



*Together we rise Juntos nos levantamos*



**Sunday, Sept. 10, 2023 / Domingo, 10 de Septiembre del 2023**

**Worship Leadership / Líderes para la Misa**

**Pastors:** Rev. Anthony Acompañado, Rev. Edwin Aparicio

**Acolytes / Acólitos(as):** Alison Aguilera, Ava Steinke, Max Stigler

**Altar Guild / Preparación del Altar:** Jane Collins, Sue Mathews, Marge Schroeder

**Communion Assistants / Asistentes de Comunión:** Noe Aguilera, Jenny Castillo, Jane Collins, Sue Mathews, Marge and Todd Schroeder

**Greeters / Saludadores:** Sherry Hoelzl, Brett Kohnke, Linda Hansen, Carol Spieker, Steve Spieker

**Media Assistant / Asistente de Medios:** Cheryl Anspach

**Musician / Música:** Vicki Taylor, Director of Music Ministries; Ben Janzow, Praise Band Leader; Sarah Wehmeier-Aparicio, Spanish-language musician; Kathy Johnson, accompanist.

**Worship Leader / Líder de adoración:** Paul Wehmeier

**Ushers / Acomodadores:** Jose Aparicio, Bill Klippel, Dennis Mohr

**Welcome!** We are blessed that you are here to worship and share in Christian fellowship after the service. Please take time to introduce yourself to people you don't know and enjoy the food, activities and fellowship.

**Children Are God's Gift:** We are a noisy church. We are happy to celebrate the sounds of children during worship. You are welcome to go to lobby with your child for a break if needed.

**Pew Pads:** Please fill-out the blue pew pad and pass it to your neighbor. You might make a new friend.

**¡Bienvenidos/as!** Estamos bendecidos de que esté aquí para adorar y compartir el compañerismo cristiano después de la misa. Tómese el tiempo para presentarse a las personas que no conoce y disfrute de la comida, las actividades y el compañerismo.

**Los niños/as son un regalo de Dios:** Somos una iglesia ruidosa. Estamos felices de celebrar los sonidos de los niños/as durante la misa. Le invitamos a pasar al vestíbulo con su hijo/a para un descanso si es necesario.

**PRELUDE / PRELUDIO**

**Joyful, Joyful, We Adore Thee / Alegre Alegre te Adoramos**  
*Beethoven, arr. Molly Ijames*

**Piano Duet**

**WELCOME & ANNOUNCEMENTS / BIENVENIDA Y ANUNCIOS**

**CALL TO WORSHIP / LLAMADO A ADORAR**

**Come, Let Us Worship God / Ven Adoremos a Dios**  
*Makeover, arr. Houts*

**Ascension Choir**

## HYMN / HYMNO

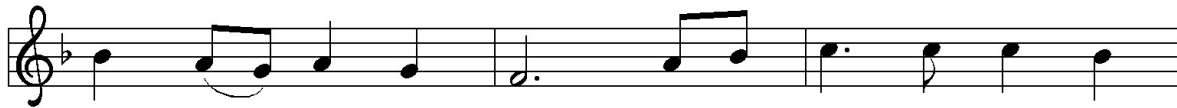
## All Are Welcome



1 Let us build a house where love can dwell and all can safe - ly  
 2 Let us build a house where proph-ets speak, and words are strong and  
 3 Let us build a house where love is found in wa - ter, wine and  
 4 Let us build a house where hands will reach be - yond the wood and  
 5 Let us build a house where all are named, their songs and vi - sions



live, a place where saints and chil - dren tell how  
 true, where all God's chil - dren dare to seek to  
 wheat: a ban - quet hall on ho - ly ground where  
 stone to heal and strength - en, serve and teach, and  
 heard and loved and trea - sured, taught and claimed as



hearts learn to for - give. Built of hopes and dreams and  
 dream God's reign a - new. Here the cross shall stand as  
 peace and jus - tice meet. Here the love of God, through  
 live the Word they've known. Here the out - cast and the  
 words with - in the Word. Built of tears and cries and



vi - sions, rock of faith and vault of grace; here the love of  
 wit - ness and as sym - bol of God's grace; here as one we  
 Je - sus, is re - vealed in time and space; as we share in  
 strang-er bear the im - age of God's face; let us bring an  
 laugh-ter, prayers of faith and songs of grace, let this house pro -



Christ shall end di - vi - sions:  
 claim the faith of Je - sus:  
 Christ the feast that frees us: All are wel - come,  
 end to fear and dan - ger:  
 claim from floor to raf - ter:



all are wel - come, all are wel - come in this place.

**GREETING**

P: The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God,  
 and the communion of the Holy Spirit be with you all.

C: And also with you.

**SALUDO**

P. La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios  
 y la comunión del Espíritu Santo este con cada uno de  
 ustedes.

C. Y con tu espíritu.

## SONGS OF PRAISE/ CANCIONES DE ALABANZA

## Cantad al Señor / Oh, Sing to the Lord



1 Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.  
 1 Oh, sing to the Lord, oh, sing God a new song.  
 5 For Je - sus is Lord! A - men! Al - le - lu - ia!  
 5 ¡Je - sus es Se - ñor! ¡A - mén, a - le - lu - ya!



Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.  
 Oh, sing to the Lord, oh, sing God a new song.  
 For Je - sus is Lord! A - men! Al - le - lu - ia!  
 ¡Je - sus es Se - ñor! ¡A - mén, a - le - lu - ya!



Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.  
 Oh, sing to the Lord, oh, sing God a new song.  
 For Je - sus is Lord! A - men! Al - le - lu - ia!  
 ¡Je - sus es Se - ñor! ¡A - mén, a - le - lu - ya!



¡Can - tad al Se - ñor, can - tad al Se - ñor!  
 Oh, sing to our God, oh, sing to our God.  
 Oh, sing to our God, oh, sing to our God.  
 ¡Can - tad al Se - ñor, can - tad al Se - ñor!

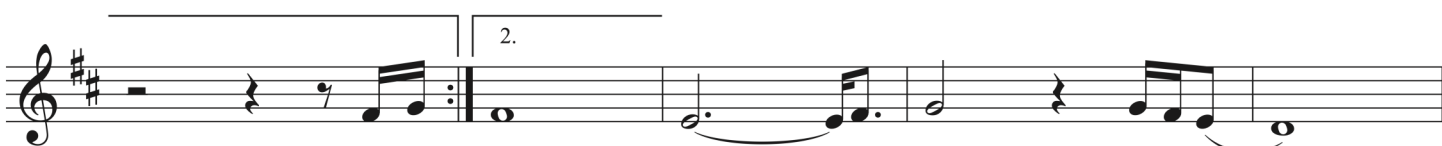
## Let It Rise / Déjalo que Suba, Holland Davis



Let the glo - ry of the Lord rise a-mong us, let the glo - ry of the Lord  
 songs of the Lord rise a-mong us, songs of the Lord



rise a-mong us; let the prais-es of the King rise a-mong us, let it rise.  
 rise a-mong us; let the joy of the King rise a-mong us, let it rise.



Let the O, let it rise.



O, let it rise.

**PRAYER OF THE DAY**

P: Let us pray... O Lord God, enliven and preserve your church with your perpetual mercy. Without your help, we mortals will fail; remove far from us everything that is harmful, and lead us toward all that gives life and salvation, through Jesus Christ, our Savior and Lord.

C: Amen.

**ORACIÓN DEL DÍA**

P. Oremos... Oh Señor Dios, vivifica y preserva tu iglesia con tu perpetua misericordia. Sin tu ayuda, los mortales fracasaremos; aleja de nosotros todo lo que es dañino, y condúcenos hacia todo lo que da vida y salvación, por Jesucristo, nuestro Salvador y Señor.

C. Amén.

**CHILDREN'S TIME / MENSAJE PARA LOS NIÑOS Y NIÑAS****Pastor Tony****Cristo Me Ama**

Cris - to me\_a - ma bien lo sé; su pa - la - bra me\_ha - ce ver  
Je - sus loves me! this I know, for the Bi - ble tells me so;

que los ni - ños son de\_a - qué! quien es nues - tro\_a - mi - go fiel.  
lit - tle ones to him be - long, they are weak, but he is strong.

Cris - to me a - ma, Cris - to me a - ma,  
Yes, Je - sus loves me, yes, Je - sus loves me,

Cris - to me a - ma; la Bi - blia de - ce\_a - sí.  
yes, Je - sus loves me, the Bi - ble tells me so.

**GOSPEL ACCLAMATION / ACLAMACIÓN DEL EVANGELIO Aleluya (Honduran)***Sing twice / Cantar dos veces*

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

El Se - ñor re - su - ci - to.

**GOSPEL READING: Luke 15:11-24**

P: The Holy Gospel for this day comes from the book of St. Luke, the 15th chapter.

C: **Glory to you, O Lord.**

Then Jesus said, “There was a man who had two sons. The younger of them said to his father, ‘Father, give me the share of the wealth that will belong to me.’ So he divided his assets between them. A few days later the younger son gathered all he had and traveled to a distant region, and there he squandered his wealth in dissolute living. When he had spent everything, a severe famine took place throughout that region, and he began to be in need. So he went and hired himself out to one of the citizens of that region, who sent him to his fields to feed the pigs. He would gladly have filled his stomach with the pods that the pigs were eating, and no one gave him anything. But when he came to his senses he said, ‘How many of my father’s hired hands have bread enough and to spare, but here I am dying of hunger! I will get up and go to my father, and I will say to him, “Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son; treat me like one of your hired hands.”’ So he set off and went to his father. But while he was still far off, his father saw him and was filled with compassion; he ran and put his arms around him and kissed him. Then the son said to him, ‘Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son.’ But the father said to his slaves, ‘Quickly, bring out a robe—the best one—and put it on him; put a ring on his finger and sandals on his feet. And get the fatted calf and kill it, and let us eat and celebrate, for this son of mine was dead and is alive again; he was lost and is found!’ And they began to celebrate.

P: The Gospel of the Lord.

C: **Praise to you, O Christ.**

**SERMON / SERMÓN**

**Pastor Tony**

**SONG / CANCIÓN**

**Great Things / Grandes Cosas, Wickham / Myrin**



Come, let\_\_ us wor - ship our King.  
faith - ful\_\_ through ev - 'ry\_\_ storm. \_\_

Come, let\_\_ us bow at\_\_ His  
You'll be faith - ful\_\_ for - ev - er - more.



feet. He has\_\_ done great things.  
— You have done great things.

See what our Sav - ior\_\_ has  
And I know You will do it\_\_ a -



done. See how His love o - ver - comes. He has\_\_ done great things.  
gain for Your prom - ise\_\_ is Yes and A - men. You will do great things.

**ANUNCIO DEL EVANGELIO: San Lucas 15:11-24**

P: Lectura del Santo Evangelio según San Lucas 15:11-24.

C: **¡Gloria a ti, oh Señor!**

Y Jesús dijo: Cierta hombre tenía dos hijos; y el menor de ellos le dijo al padre: «Padre, dame la parte de la hacienda que me corresponde». Y él les repartió sus bienes. No muchos días después, el hijo menor, juntándolo todo, partió a un país lejano, y allí malgastó su hacienda viviendo perdidamente. Cuando lo había gastado todo, vino una gran hambre en aquel país, y comenzó a pasar necesidad. Entonces fue y se acercó a uno de los ciudadanos de aquel país, y él lo mandó a sus campos a apacentar cerdos. Y deseaba llenarse el estómago de las algarrobas que comían los cerdos, pero nadie le daba nada. Entonces, volviendo en sí, dijo: «¡Cuántos de los trabajadores de mi padre tienen pan de sobra, pero yo aquí perezco de hambre! Me levantaré e iré a mi padre, y le diré: “Padre, he pecado contra el cielo y ante ti; ya no soy digno de ser llamado hijo tuyo; hazme como uno de tus trabajadores”». Y levantándose, fue a su padre. Y cuando todavía estaba lejos, su padre lo vio y sintió compasión por él, y corrió, se echó sobre su cuello y lo besó. Y el hijo le dijo: «Padre, he pecado contra el cielo y ante ti; ya no soy digno de ser llamado hijo tuyo». Pero el padre dijo a sus siervos: «Pronto; traed la mejor ropa y vestido, y poned un anillo en su mano y sandalias en los pies; y traed el becerro engordado, matadlo, y comamos y regocijémonos; porque este hijo mío estaba muerto y ha vuelto a la vida; estaba perdido y ha sido hallado». Y comenzaron a regocijarse.

P: Esta es la Palabra de Dios, para el pueblo de Dios.

C: **¡Alabanza ti oh Cristo!**

He has done great things. \_\_\_\_\_  
 God, You do great things. \_\_\_\_\_

O He - ro of Heav - en, You

con - quered the grave. You free ev - 'ry cap - tive and break ev - 'ry chain. O

God, You have done great things. We dance in Your free - dom, a -

wake and a - live. O Je - sus our Sav - ior, Your

name lift - ed high, O God, You have done

great things.

You've been

Ha - le - lu - jah, God a - bove it all! \_\_\_\_\_

Hal - le - lu - jah, God un shak - a - ble! Hal - le lu - jah,

You have done great things! \_\_\_\_\_

You've done great things! \_\_\_\_\_ O He - ro of Heav - en, You

con - quered the grave. You free ev - 'ry cap - tive and  
break ev - 'ry chain. O God, You have done  
great things. We dance in Your free - dom, a -  
wake and a - live. O Je - sus our Sav - ior, Your  
name lift - ed high, O God, You have done great things.

## PRAYERS OF THE PEOPLE / ORACIONES DEL PUEBLO

### SHARING OF THE PEACE / COMPARTIR LA PAZ

**OFFERING / OFRENDA**      **Come, Thou Fount of Every Blessing / Ven, fuente de toda bendición**      **Ascension**  
*Arr. Sandra Eithum*      **Ringers**

#### WORDS OF INSTITUTION

P: The Lord be with you.

**C: And also with you.**

P: In the night in which he was betrayed ...

#### THE LORD'S PRAYER

**Our Father, who art in Heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil, for thine is the kingdom, the power, and the glory, forever and ever. Amen.**

#### COMMUNION

All those believing in the saving power of Jesus Christ through the gift of his life, death, and resurrection are welcome to receive communion at this table of grace. We offer both bread and wine for holy communion. Gluten-free wafers are also available.

#### PLEGARIA DE LA EUCARISTÍA

P. El Señor sea con ustedes.

**C. Y con tu espíritu.**

P. La noche en que fue entregado...

#### EL PADRE NUESTRO

**Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal, porque tuyo es el reino, el poder y la gloria por los siglos de los siglos. Amén.**

#### COMUNIÓN

Todos aquellos que creen en el poder salvador de Jesucristo a través del don de su vida, muerte y resurrección son bienvenidos a recibir la comunión en esta mesa de gracia. Ofrecemos pan y vino para la sagrada comunión. También hostias sin gluten.

## LAMB OF GOD

Lamb of God, you take a-way the sin of the world; have mer-cy on  
 us. Lamb of God, you take a-way the sin of the world; have  
 mer-cy on us. Lamb of God, you take a - way the  
 sin of the world; grant us peace, grant us peace.

## SONG / CANCIÓN

## All Who Are Thirsty / Todos los que Tienen Sed

*Brown/Robertson*

All who are thirst - y, all who are \_\_\_weak, come to the foun - tain  
 Dip your heart in the stream of life. Let the pain and the sor - row be wash'd a - way  
 in the waves of His mer-cy as deep cries out to deep We sing  
 Come, Lord Je - sus, \_\_\_come. Come, Lord Je - sus, \_\_\_come.  
 Come, Lord Je - sus, \_\_\_come. Come Lord Je - sus, \_\_\_come.



## HYMN / HIMNO

## One Bread, One Body / Un pan, un cuerpo

*Refrain*

One bread, one bod-y, one Lord of all; one cup of  
 bless-ing which we bless, and we, though man-y  
 through-out the earth, we are one bod - y in this one Lord.

1 Gen - tile or Jew, ser - vant or free,  
 2 Man - y the gifts, man - y the works,  
 3 Grain for the fields, scat - tered and grown,

*Refrain*

wom - an or man, no more.  
 one in the Lord of all.  
 gath - ered to one for all.

## HYMN / HIMNO

## How Great Thou Art / Cuan grande es él

1 Se - ñor, mi Dios, al con - tem - plar los cie - los el fir - ma -  
 2 O Lord My God, when I in awe - some won - der con - sid - er

men - to,y las es - tre - llas mil, al oír tu voz en los po - ten - tes  
 all the works thy hand hath made, I see the stars, I hear the might - y

Continued

true - nos y ver bri - llar al sol en su ce - nit;  
 thun - der, thy pow'r through - out the u - ni - verse dis - played;

Mi co - ra - zón se lle - na de\_e - mo - ción. ¡Cuán gran - de\_es  
 Then sings my soul, my Sav - ior God, to thee, how great thou

él! ¡Cuán gran - de\_es él! Mi co - ra - zón se lle - na de\_e - mo -  
 art! How great thou art! Then sings my soul, my Sav - ior God, to

ción. ¡Cuán gran - de\_es él! ¡Cuán gran - de\_es él!  
 thee, how great thou art! How great thou art!

**Verse 3**

When through the woods and forest glades I wander,  
 I hear the birds sing sweetly in the trees:  
 When I look down from lofty mountain grandeur  
 And hear the brook and feel the gentle breeze; (*Refrain*)

**Verse 4**

But when I think that God, his Son not sparing,  
 sent him to die, I scarce can take it in,  
 That on the cross my burden gladly bearing  
 He bled and died to take away my sin; (*Refrain*)

**Verse 5**

When Christ shall come, with shout of acclamation,  
 And take me home, what joy shall fill my heart!  
 Then I shall bow in humble adoration  
 And there proclaim, "My God, how great thou art!" (*Refrain*)

**COMMUNION BLESSING**

P: The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen you and keep you in his grace now and forever.

C: Amen.

**BENEDICTION**

P: The Lord bless you and keep you. The Lord's face shine on you and be gracious to you. The Lord look upon you with favor and give you peace. In the name of the Father, and of the Son, † and of the Holy Spirit.

C: Amen.

**BENDICIÓN DE COMUNIÓN**

P. Que el cuerpo y la sangre de nuestro Señor Jesucristo los fortalezca y conserve en su gracia.

C. Amén.

**BENDICIÓN**

P. El Señor te bendiga y te guarde. Haga el Señor resplandecer su rostro sobre ti y tenga de ti misericordia. Vuelva el Señor su rostro hacia ti y te conceda la paz. En el nombre del Padre, Hijo † y Espíritu Santo.

C. Amén.

**HYMN / HIMNO****Alabaré a mi Señor / Praise to My Lord**

*Estribillo/Refrain*



*Fin/Fine*

**SENDING**

P: Go in peace. Serve the Lord.

C: Thanks be to God!

**ENVIADOS**

P. Vayamos en paz y sirvamos a Dios.

C. Amén.

**POSTLUDE / POSTLUDIO**

**Praise God from Whom All Blessings Flow / Alabado Sea Dios de Quien Fluyen Todas las Bendiciones**

*Setting by Michael Burkhardt*

## ANNOUNCEMENTS / ANUNCIOS

**Worship Sept. 17:** The late services, both English and Spanish, return to 10:45 a.m. next week.

**GriefShare:** If you or someone you love is struggling after a death of a loved one we invite you to consider finding help and encouragement through Ascension's grief support ministry, GriefShare. The next cycle of GriefShare will be led by Pastor Tony and will meet Tuesday evenings from 6-8 p.m. beginning Sept. 12. Sign-up online <https://tinyurl.com/GriefAscension> or contact Pastor Tony, 262-547-8518 or [tony@ascensionelca.org](mailto:tony@ascensionelca.org).

**Children's Choir Resumes:** Children's choir for grades K-6 begins on Thursday, Sept. 21, 5 to 5:40 p.m. Children are welcome to join in at any time during the year. Contact Vicki Taylor, [vicki@ascensionelca.org](mailto:vicki@ascensionelca.org), to sign up.

**Adult Ed:** Join Pastor Tony on Mondays, at either 10 a.m. or 6:30 p.m. to study *Grace* by Max Lucado starting Sept. 18. Register online <https://tinyurl.com/ALCAAdultEd> or contact Pastor Tony. Books are \$10 and can be obtained online or from Pastor Tony with prior notice.

**BLAST Registration:** The first BLAST class is Sunday, Sept. 17, 9:45 am. Please register online <https://tinyurl.com/BLAST23-24>.

**CRASH:** CRASH will meet on Sunday, Sept. 17, after the second service for orientation and lunch.

**JOLT Resumes:** On Thursday, Sept. 21, 6-7 p.m. students entering grades 6-8 along with a parent/guardian meet for JOLT Registration and Information Night.

**Outreach for Hope Ride Run Walk Sept. 30:** Register or pledge your support online, <https://outreachforhope.org/ride-run-walk> for this synod ministry.

**Donate/ Donar**  
[ascensionelca.org](https://ascensionelca.org)

Or by text  
O por texto

262-214-3681



**Misa del 17 de Septiembre:** Las misas en English y en Español, regresan a las 10.45 am la proxima semana.

**GriefShare:** Si usted o un ser querido está luchando después de la muerte de un ser querido, lo invitamos a considerar buscar ayuda y aliento a través del ministerio de apoyo al duelo de Ascension(GriefShare). El próximo ciclo de GriefShare será dirigido por el pastor Tony y se reunirá los Martes por la noche de 6 a 8 p.m. a partir del 12 de Septiembre. Regístrese en línea <https://tinyurl.com/GriefAscension> o comuníquese con el pastor Tony.

**Clases Dominical (BLAST):** El Día de apertura es el 17 de Septiembre, 9:45 a.m. Regístrese en línea <https://tinyurl.com/BLAST23-24>.

**El Coro de Niños/as:** El coro de niños/AS para los grados K-6 comienza el Jueves 21 de Septiembre de 5 a 5:40 p.m. Los niños/as pueden participar en cualquier momento del año. Regístrese con Vicki Taylor, [vicki@ascensionelca.org](mailto:vicki@ascensionelca.org).

**Clases de confirmacion se reanudan (JOLT):** El jueves 21 de Septiembre, de 6 p. m. a 7 p. m. los estudiantes que ingresan a los grados 6-8 junto con un padre/tutor se reunirán para la Noche de Inscripción e Información de JOLT.

**Estudio Bíblico en Español:** El pastor Edwin realizará un estudio bíblico en español en el otoño. Para el estudio se requiere adquirir el libro *La Gracia* de Max Lucado. El costo del libro es de \$10. Comuníquese con el pastor Edwin o con la oficina de la iglesia para registrarse, 262-547-8518 o [edwin@ascensionelca.org](mailto:edwin@ascensionelca.org).

**CRASH:** El Domingo 17 de Septiembre, después de la segunda misa, tendremos una reunión de orientación con los estudiantes y sus padres en West Hall. Se proporcionará un pequeño almuerzo ¡¡Esperamos verte!!

**Outreach for Hope Ride Run Walk:** Regístrese o comprometa su apoyo en línea, <https://outreachforhope.org/ride-run-walk> para Outreach for Hope Ride Run Walk el 30 de Septiembre.

## **CALENDAR** <https://ascensionelca.org/events/>

### **Sun Sep 10**

**10am Welcome Home!**  
11a Lunch & Activities  
7pm AA WH

### **Mon Sep 11**

12:30pm Knit Wits HR  
5:30pm AMEN WH  
6:30pm AA Sm Group HR  
7pm Jubilate S

### **Tue Sep 12**

7am AMEN zoom  
9:30am Women's Bible CR  
6pm GriefShare CR  
7pm Holloway group HR

### **Wed Sep 13**

6pm Handbells S  
7:15pm Adult Choir S  
7pm AA WH

### **Thu Sep 14**

10am Al Anon CR  
1pm Hansen Group CR

### **Sat Sep 16**

9am Buth visitation  
11am Buth service  
12pm Buth reception

### **Sun Sep 17**

**8:30am Worship S**

### **Sun Sep 17 cont.**

9:45am BLAST  
**10:45am Misa EH**  
**10:45am Worship S**  
12pm CRASH  
7pm AA WH

### **Mon Sep 18**

10am Book Study HR  
6:30pm AA Small Group WH  
6:30pm Book Study HR

### **Tues Sep 19**

7a AMEN Z  
9:30am Women's Bible CR  
6pm GriefShare CR

### **Wed Sep 20**

7pm Council HR  
12pm YAH WH  
6pm Handbells S  
7pm AA WH

#### **Key**

CR Conference rm  
EH East Hall  
HR Hearth rm  
MG Memorial Gardens  
N Narthex  
S Sanctuary  
WH West Hall  
*Italics Virtual/offsite*